

פרק ל"ט

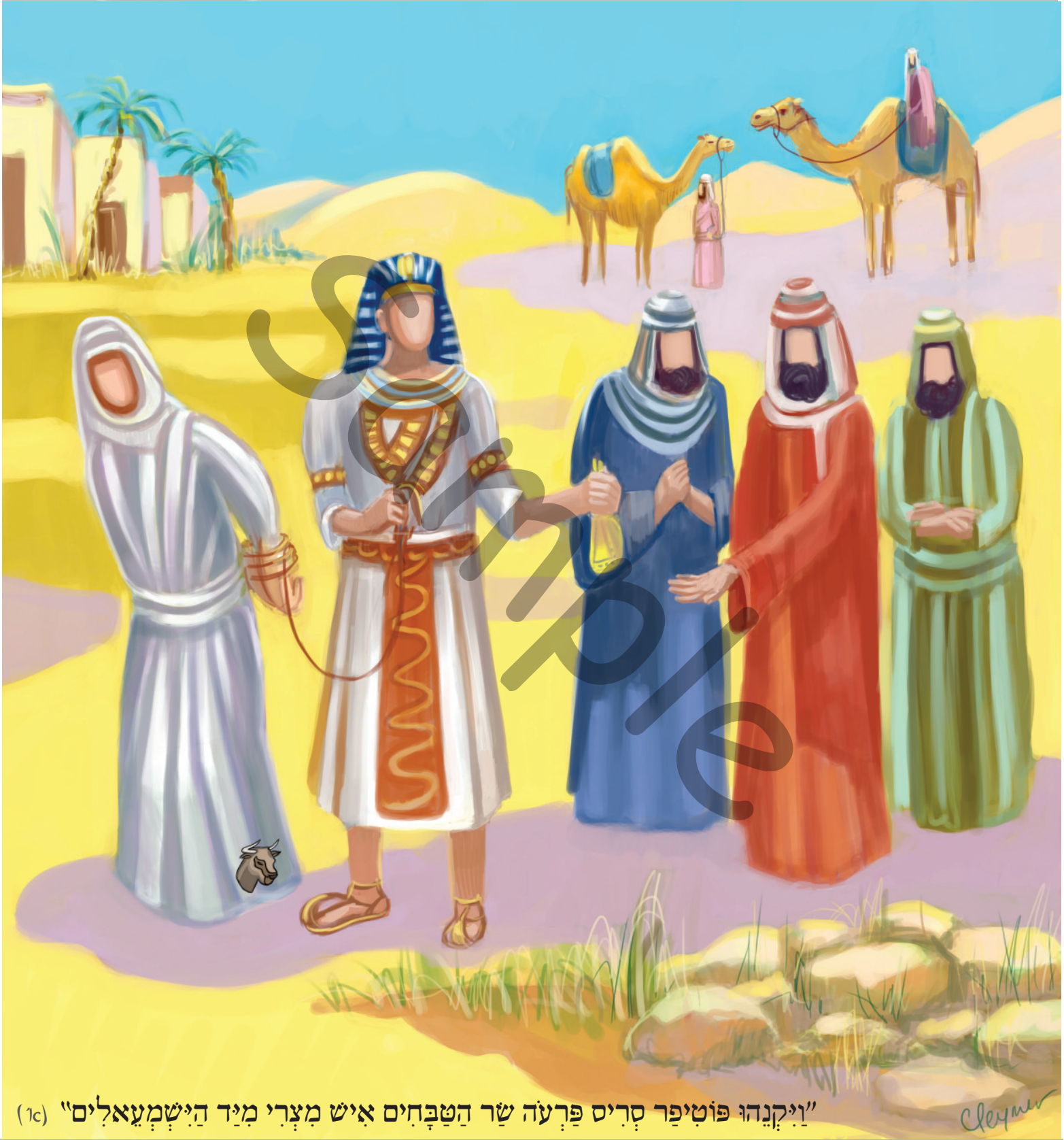
פסוקים א'-ו'



the chief of _____ slaughterers	הַשָּׂרֵשׁ עַל הַטְּבָחִים	שָׂר הַטְּבָחִים	א'
successful		מַצְלִיחַ	ב'
_____ served	עָשָׂה _____	וַיִּשְׁרֵת	ד'
_____ (Potifar) appointed _____ (Yosef)	פָּקַד (פּוֹטִיפָר) _____ (יוֹסֵף) _____	וַיִּפְקְדֵהוּ	
_____ then		מֵאָז	ה'
because of		בְּגַלְל	
not a thing	שׁוֹן זָכָר	מְאוּמָה	ו'
only	רַק	כִּי אִם	
handsome of form	יָפֶה עַל הַנֶּחָר	יָפֶה תֵּאֵר	
_____ handsome of appearance	יָפֶה עַל מְרֻאָה	וַיִּפֶּה מְרֻאָה	

פרק ל"ט

פסוקים א'-ו'



"וַיִּקְנֶהוּ פוֹטִיפָר סָרִיס פְּרֹעָה שֶׁר הַטַּבָּחִים אִישׁ מִצְרֵי מִיד הַיִּשְׁמַעֲאֵלִים" (1c)

Cleymor



דבור המתחיל: "כי ה' אתו" (א)

איך פוט'ער זיצ ש' ה'ה אס יוס'?



טגור - regularly



העיתק ונקוד את הרש"י:



1) איך פוט'ער זיצ ש' אס יוס'?



הוא לא זיצ

הוא נחש (guessed) ככה

פראה אאר על

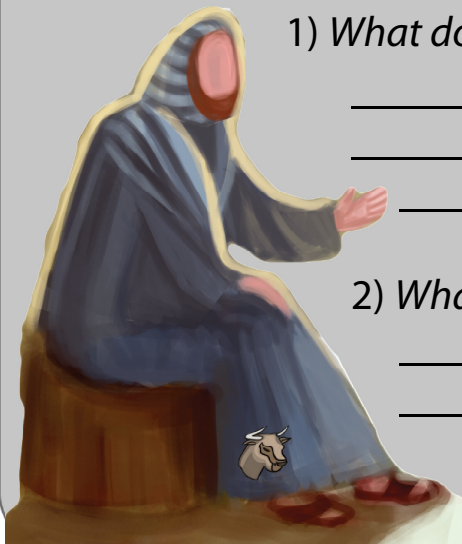
אס ה' ה'ה שזור בפה של יוס'

Look at the greatness of ה'זצ'ק!

While יוס' was alone in אצ'ק, without friends or family, he made sure to remain close to ה'. When he spoke, he regularly used the name of ה'!

1) What do you think יוס' gained from this?

2) What can you learn from this?



גדלות
יוסף
הזצ'ק!



 נשיר

"עַם ה' שָׁזַר בְּפִיו"

The תורה emphasizes, that it was always known,
That יוסף הַצֶּדִיק spoke with 'ה'.

In all his conversations, it was clear to פֹּטִיפָר,
That 'ה' was with him, and that's why he was blessed.

"כִּי ה' אִתּוֹ" - Ay ay ay ay

'ה' was beside him wherever he did go.

This is how we all should strive to live,

"עַם ה' שָׁזַר בְּפִיו"

Keeping 'ה' in our thoughts at all times,
His name on our lips, and His presence in mind.

יְרֵאתָ שָׂאִים brings us closer to Him,

"עַם ה' שָׁזַר בְּפִיו"

פרק ל"ט

פסוקים א'-ו'



דבור המתחיל: "וְכַל יֵשׁ לוֹ" (ד')



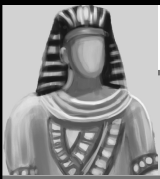
קָצַר – abbreviated/shortened



העֵתֵק וְנִקַּד אֶת הַרְשִׁי:



1) בְּתוֹבָה אֶת הַמַּלְאָה שֶׁצָּרִיכִים לְהַבְנִים בֵּין הַמַּלְאִים "וְכַל יֵשׁ לוֹ" וְכַל _____ יֵשׁ לוֹ



דבור המתחיל: "וְלֹא יָדַע אֶתוֹ מְאוּמָה" (ו')

יֹאכֵן אִסְהַרְסֵן?



לֹא יָדַע אֶתוֹ מְאוּמָה (let his heart get involved (pay attention) – נוֹסֵן לְבוֹ –



העֵתֵק וְנִקַּד אֶת הַרְשִׁי:



He wasn't involved in anything he entrusted to יֹאכֵן.

1) הַבֶּאֱסָן פּוֹטֵיפֶר לָא הָיָה צוֹסֵק בְּצִנְיָהּ בִּירוֹ שְׁעֵלֵהָס הַפְּקִיד אֶת יֹאכֵן? בְּן ○ לָא ○



דבור המתחיל: "בִּי אִם הִלְחָם" (ו')

אִם פּוֹטֵיפֶר לָא הָיָה צוֹסֵק בְּצִנְיָהּ בִּירוֹ שְׁעֵלֵהָס הַפְּקִיד אֶת יֹאכֵן, לָמָּה הוּא הָיָה צוֹסֵק בְּ"לְחָם"?



נקִיב – clean (modest)



העֵתֵק וְנִקַּד אֶת הַרְשִׁי:



1) מֵה הָיָה לְחָמוֹ שֶׁל פּוֹטֵיפֶר? _____





דבור המתחיל: "וַיְהִי יוֹסֵף יָפֵה תֹאֵר" (ו')

לָמָּה חָשׂוּהָ לָמְנוּ לְצִצְתָּ צָבָשׁוּ שֵׁי'וֹסֵף יֵשֶׁת תֹּאֵר וַיֵּשֶׁה אֶמְרָאָה?



קְרָא אֶת הַרְשָׁ"י



Now that יוֹסֵף was in a position of authority, he began to eat, drink and curl his hair. ה' said, "Your father is mourning and you are curling your hair? I will test you with a difficult situation because you are a "יֵשֶׁה תֹּאֵר וַיֵּשֶׁה אֶמְרָאָה".



1) מָה יוֹסֵף צָשָׁה צָבָשׁוּ שָׁהוּא לְצָשָׁה פְּקִיז (official) אֶל בֵּית פֹּהֲלֵיפֹר?



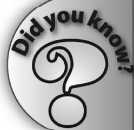
- 1. _____
- 2. _____
- 3. _____



When someone is going through a difficult time, his friend's feelings and actions should reflect their pain.

"עֲמוּ אֲנֹכִי בְצָרָה" (תְּהִלִּים נ"א:טו)

Can you think of an example of how you can do this?





"פּוֹטִיפַר... אִישׁ מִצְרַיִם" (1c)

Why does the תנ"ך repeatedly refer to פּוֹטִיפַר as a 'מִצְרַיִם? Isn't it obvious?

In פסוקים א'-ו', can you count how many times פּוֹטִיפַר is referred to as a 'מִצְרַיִם? _____

The תנ"ך is stressing that the Egyptians scorned other nations, particularly יוֹסֵף and his family. For the descendants of אַבְרָהָם אָבִינוּ had high morals, unlike the Egyptians who were an immoral nation.

Knowing this, one would think it would have been impossible for יוֹסֵף to succeed to such a high position within "Egyptian society." This attests to יוֹסֵף's great brilliance and leadership qualities. (רצ הירש)

Why do you think יוֹסֵף was able to succeed?

What can you learn from this?

Did you know?

Whenever the word "אִישׁ" is used in the תנ"ך, it means the man was an important and well respected figure.

From here it is understood that פּוֹטִיפַר was an honorable and important person.

"להבין ולהשכיל המקרא"



גדלות יוסף הַלְדִיק!

פרק ל"ט

פסוקים א'-ו'



"וַיְהִי אִישׁ מִצְלִיחַ" (א')

The *תנ"ך* tells us that *יוסף* was an "איש מצליח", although he was an *עֶבֶד*, a *גֵּר*, an *אֶזְרָא*, and a former prisoner.

It would have seemed very unlikely for him to have become successful. Yet, he did indeed become successful! (מלכים)

What can you learn from this?

השגחה פרטית

השגחה פרטית	המעשה
In general, a slave works in the field, but <i>ה'</i> orchestrated events so that <i>יוסף</i> would work in the house. (אזכרנאל)	"וַיְהִי בְּבֵית אֲדֹנָיו" (א')



What can you learn from this?



"וַיִּשְׁרֵת אֹתוֹ" (3)

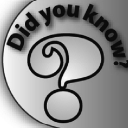
Why does the **תנ"ך** mention this?
It is obvious that **פֹּטֶפֶר** was a slave; who served **פֹּטֶפֶר**!
From here it is learned that **פֹּטֶפֶר** appointed **פֶּלֶט** as his personal attendant.
פֶּלֶט's job was to attend "אֹתוֹ" and no one else.
פֶּלֶט was freed from all other assignments.



"וַיִּשְׁרֵת אֹתוֹ וַיִּפְקְדֵהוּ עַל בֵּיתוֹ וְכָל יֵשׁ לֹוּ נָתַן בְּיָדוֹ" (3)

Did you notice the order of the words in the **פְּסוּקִים**?
First **פֹּטֶפֶר** appointed **פֶּלֶט** as his personal attendant. *Then* he appointed him to oversee all matters regarding his house and field.





”וַיְהִי בְרַבַּת ה’ בְּכָל אֲשֶׁר יֵשׁ לוֹ בַּבַּיִת וּבַשָּׂדֶה” (ה')

‘וַיְהִי בְרַבַּת ה’ was in all of פִּנְחָס’s house and field. Why?

”תִּכְרַךְ לְתַלְמִידֵי חֻכְמִים בְּרַכָּה” (פְּרָכּוֹת: נז)
 תִּלְמִידֵי חֻכְמִים immediately follows a בְּרַכָּה

The שְׂבִינָה follows בְּרַכָּה and causes their surroundings to be blessed.

Because of בְּרַכָּה, פִּנְחָס benefited and gained בְּרַכָּה in his house and in his field.

What can you learn from this?

Do you remember?

Who else benefited because a בְּרַכָּה was in his midst? _____ (ל:ז)



”Live Near בְּרַכָּה”

נְשִׁיר



”וַיְהִי בְרַבַּת ה’ בְּכָל אֲשֶׁר יֵשׁ לוֹ”

The so שְׂבִינָה follows בְּרַכָּה, where they may go.

When your location you want to pick, it's a good idea to stick,

With בְּרַכָּה you too can share in the בְּרָכּוֹת!

It's always good to live near בְּרַכָּה, blessings ה' gives where בְּרַכָּה,

Stay, infused with בְּרָכּוֹת are their surroundings.

פִּנְחָס was near בְּרַכָּה it's true, and אֶלְנָה stayed near בְּרַכָּה too,

And they shared in the בְּרָכּוֹת so astounding.

פרק ל"ט

פסוקים א'-ו'



תרגם את דברי הפסוק.

א

1. וְיוֹסֵף הוֹרֵד מִצְרַיִם =

ע

E

2. וַיִּקְנֶהוּ פוֹטִיפָר =

ע

3. סָרִיס פְּרַעָה שֶׁר הַטְּבָחִים אִישׁ מִצְרִי =

ע

E

4. מִיַּד הַיִּשְׁמַעֲאֵלִים * אֲשֶׁר הוֹרְדָהוּ שָׂמָה =

ע

E

E

ב

1. וַיְהִי ה' אֶת יוֹסֵף =

ע

2. וַיְהִי אִישׁ מִצְלִיחַ =

ע

E

3. וַיְהִי בְּבֵית אֲדֹנָיו הַמִּצְרִי * =

ע

E

E

* "ה" = "ה" פְּדִצָּה *

פרק ל"ט

פסוקים א'-ו'



ג

1. וַיֵּרָא אֲדָנָיו כִּי ה' אֵתָוּ =
 ע
 E

2. וְכָל אֲשֶׁר הוּא עֹשֶׂה = E
 ע

3. ה' מַצְלִיחַ בְּיָדוֹ =
 ע
 E

ד

1. וַיִּמְצָא יוֹסֵף חֵן בְּעֵינָיו* =
 ע
 E

2. וַיִּשְׁרֵת אֵתָוּ =
 ע
 E

3. וַיִּפְקְדֵהוּ עַל בֵּיתוֹ =
 ע
 E

4. וְכָל יֵשׁ לּוֹ נָתַן בְּיָדוֹ = E

* At times, when there is a "י" before the סופית, the צָנָן is רב'ס/רב'ת.

פרק ל"ט

פסוקים א'-ו'



1. וַיְהִי מֵאִזְ הַפְּקִיד אֶת־וּ בְּבֵיתוֹ =

ע

E

2. וְעַל כָּל אֲשֶׁר יֵשׁ לוֹ = E

3. וַיְבָרֶךְ ה' אֶת בֵּית הַמְּצֻרִים* =

ע

E

4. בְּגִלְל יוֹסֵף = E

5. וַיְהִי בְרַבַּת ה' =

ע

E

6. בְּכָל אֲשֶׁר יֵשׁ לוֹ בְּבֵית וּבִשְׂדֵה =

E

ה'

1. וַיַּעֲזֹב כָּל אֲשֶׁר לוֹ בְּיַד יוֹסֵף =

ע

E

2. וְלֹא יָדַע אֶת־וּ מֵאִמָּה =

ע

E

3. כִּי אִם הַלֶּחֶם* אֲשֶׁר הוּא אוֹכֵל =

ע

E

4. וַיְהִי יוֹסֵף יָפֵה תֹאֵר =

ע

E

5. וַיִּפֶּה מֵרְאָה = E

ו'

"וה" = "וה" ה'צ'צה *



ב כתב או ציור חת התשובה הנכונה.

1) במצרים _____ קנה את יוסף מֵה _____.

2) הפסוק א' מצא 3 תאורים של פוט'פּר. (descriptions)

1. _____ 2. _____ 3. _____

3) מ' הָיָה עָם יוֹסֵף?

4) מֵה רָאוּ אֲדוֹן יוֹסֵף?

○ חֶלֶם ○ כֵּל אֶשֶׁר יוֹסֵף אָנְשָׁה ה' מְלַיִם הִצִּיאוּ

○ יוֹסֵף אֶצְלוֹ ○ יוֹסֵף רָצָה וְצָמָא

5) מ' הָרָקָה אֶת הַמִּצְרִי?

○ ה' ○ יֶצְקָה

○ יוֹסֵף ○ אֵל אֲחִיז

6) הֲגִלֵּל מ' נְתַבְּרָה (was blessed) בֵּית פּוֹטִיפָר?

○ ה' ○ יֶצְקָה

○ יוֹסֵף ○ אֵל אֲחִיז

7) הפסוקים א' ו' - מצא 3 תאורים של יוסף: _____ (פסוק ב')

_____, _____ (פסוק ו')

ג על מי או על מה נחמר?

1) הוֹרְדָהוּ שָׂמָה _____

2) וַיִּמָּצְאוּ... מִן הָעִינָיו _____

3) וַיִּפְקְדוּ² הוּ עַל בֵּיתוֹ¹. _____ 2. _____

פרק ל"ט

פסוקים א'-ו'



I spy! – מַצָּא מֵאֵיט בַּפְּסוּקִים א'-ו':

- (1) מֵקוּץ הֵ: _____, _____ (פְּסוּק א')
- (2) סוּפֵת הִם/him: _____, _____ (פְּסוּק א') _____ (פְּסוּק ב')
- _____ (פְּסוּק ז')
- _____ (פְּסוּק ז')
- _____ (פְּסוּק ו') _____ (פְּסוּק ז')
- (3) זָמַן הַיּוֹה, אִתּוֹ יְחִיד: _____, _____ (פְּסוּק ז') _____ (פְּסוּק ו')
- (4) זָמַן אָבֵר, אִתּוֹ שְׁלֵשׁ: _____ (פְּסוּק ז') _____ (פְּסוּק ו')

Let's Review

לשון הקדש FACT

- In what language is the תורה written? _____
- Are the languages of תשן הקדש and אַבְרָת the same? yes no

לשון הקדש FACT

In general - "בְּרַבָּה בְּרַבָּה"

In general, are there exceptions (יִזְכָּאס אַן הַבְּרַבָּה) for all rules? yes no

לשון הקדש FACT

- In general, a שְׁרֵ is used as a _____.
- Sometimes a שְׁרֵ can be used as a _____ or _____.
(It can also be used as an adjective/תַּאֲרָר.)
- What are the common letters of a שְׁרֵ that are hidden? _____

Let's Review



יחיד/יחידה, רבים/רבות & מלים

Circle the correct letter and write it on the line provided.



הצורה כִּלְטֵל

- 1) A word that ends with a "ה" is:
 (a) זָכָר or יָחִיד (b) בְּקָהּ or יָחִידה (c) רֶבֶס (d) רֵבוֹת
- 2) A word that ends with a "ות" is:
 (a) זָכָר/יָחִיד (b) בְּקָהּ/יָחִידה (c) זָכָר/רֶבֶס (d) בְּקָהּ/רֵבוֹת
- 3) A word that ends with a "ס" is:
 (a) זָכָר/יָחִיד (b) בְּקָהּ/יָחִידה (c) זָכָר/רֶבֶס (d) בְּקָהּ/רֵבוֹת
- 4) A word that does not have a specific ending is:
 (a) זָכָר/יָחִיד (b) בְּקָהּ/יָחִידה (c) זָכָר/רֶבֶס (d) בְּקָהּ/רֵבוֹת

מלים

Choose the correct letter from the answers below and write it on the line provided.



- 1) כְּנִי _____ 5) סוּפִית _____
 2) פְּצֵל _____ 6) שְׂרָשׁ _____
 3) עֵס צֶצֶק _____ 7) תְּחִילִית _____
 4) מְלֵה can have _____ parts

- A. replaces a עֵס צֶצֶק/noun, it can be a word or סוּפִית
 B. ending (suffix)
 C. three
 D. a letter that is always attached to the beginning of a word
 E. noun (person, place or thing)
 F. verb (action)
 G. root- The letters from which a word is built or formed.